

Príkazná zmluva č. SAMRS/126/1131/2021

uzatvorená podľa § 724 až § 732 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

Príkazca: Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu
Sídlo: Pražská 7, 811 04 Bratislava
IČO: 31819559
Zastúpený: Sabinou Slimákovou, M.A., dočasne poverenou vedením agentúry
 (ďalej len „príkazca“)

a

Príkazník: Mgr. Dragana Jozić
Bydlisko: Vladimíra Clementisa 6450/22, 917 01 Trnava
Číslo OP: RR9277933 (povolenie na pobyt); CP: 013234520
Bankové spojenie - IBAN: SK24 1100 0000 0029 1995 1011
 (ďalej len „príkazník“)

Článok 1 Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je vykonanie nasledovných činností príkazníkom pre príkazcu: zabezpečenie konzekutívneho tlmočenia z/do srbského jazyka počas študijnej návštevy predstaviteľov štátnej a verejnej správy z Bosny a Hercegoviny, ktorá je financovaná v rámci nástroja ODA SR *Sharing Slovak Expertise* (SSE, projekt č. 2/2021) a ktorá sa bude konať v termíne 7. – 11.6.2021 v Slovenskej republike.

Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Príkazník sa zaväzuje, že dohodnutú činnosť podľa článku 1 vykoná osobne, podľa svojich schopností a znalostí, v súlade s pokynmi príkazcu. Príkazcovi poskytne služby uvedené v Článku 1, pričom bude postupovať svedomito a s odbornou starostlivosťou.
2. Príkazca poskytne príkazníkovi v dostatočnom časovom predstihu a podľa potreby podklady na prípravu a realizáciu činností uvedených v článku 1. V prípade potreby bude príkazca poskytovať potrebnú súčinnosť. Po splnení úlohy uvedenej v článku 1, príkazca vyplatí dohodnutú odmenu príkazníkovi podľa článku 3.

Článok 3

Odmena za predmet plnenia

1. Príkazca sa zaväzuje zaplatiť príkazníkovi za činnosť uvedenú v článku 1 tejto zmluvy celkovú odmenu vo výške 1 600€ (t.j. 5 dní x 320€/deň, sadzba v súlade s Manuálom SSE 2021), ktorá je splatná do 15 dní odo dňa ukončenia poskytovania služieb príkazníkom pre príkazcu podľa Článku 1. Odmenu uhradí príkazca na bankový účet príkazníka uvedený v úvode tejto zmluvy.
2. Príkazca sa ďalej zaväzuje refundovať príkazníkovi náklady spojené s realizáciou tlmočenia na miestach realizácie projektu v Slovenskej republike podľa oficiálneho programu (ubytovanie, stravné podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách). Príkazník je povinný predložiť príkazcovi vyúčtovanie týchto nákladov (originály dokladov) do 7 dní od ukončenia poskytovania služieb príkazníkom pre príkazcu podľa Článku 1.

Článok 4

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 2. júna 2021 do 30. júna 2021.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
3. Dodatky k tejto zmluve je možné prijímať len po vzájomnej dohode zmluvných strán, v písomnej forme a s očíslovaním podľa poradia ich prijatia.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, ich vôľa je slobodná a vážna, prejav vôle je dostatočne zrozumiteľný a určitý, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme. Zmluvné strany si zmluvu prečítali a bez výhrad súhlasia s jej ustanoveniami. Na znak svojho súhlasu zmluvu podpisujú.
5. Táto zmluva sa spravuje slovenským právnym poriadkom a je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom po jednom rovnopise patrí každej zo zmluvných strán.

V Bratislave dňa: 02.06.2021

V Trnave dňa: 02.06.2021

.....
Sabina Slimáková, M.A.
Príkazca, dočasne poverená vedením SAMRS

.....
Mgr. Dragana Jozić
Príkazník